

本會媒體：



網址：
www.wycliffe.org.hk

Facebook：
www.facebook.com/wbthk

Instagram：
www.instagram.com/wycliffe_bible_translators_hk

Youtube：
www.youtube.com/c/HKWBT

訂閱本會 通訊 / 刊物 / 消息：



<https://forms.gle/AqDhUiYG7SGrCCjo9>

盡力而為

本會會員：甩轆夫婦

「務要傳道，無論得時不得時，總要專心，並用百般的忍耐、各樣的教訓責備人，警戒人，勸勉人。」（提後4:2）

噶瑪蘭語聖經翻譯進度因組員太忙碌而有點落後，此外，我們也遇到另一個問題，就是年長跟年輕的母語譯經員對於經文初稿有十分不同的看法。近年台灣政府開始積極推行原住民族語教學，並且修訂了一套官方承認的標準羅馬拼音規則。現今中小學的族語課程也採用這套規則，但部落的老人家卻對此感覺怪怪的，因為不太像他們「傳統」的母語。語言本來就會因年代變遷而變化，像從前文言文也會變成今天通用的白話文。為了讓下一代能讀懂及喜愛讀聖經，年輕的母語譯經員希望能按官方的標準來修訂經文的拼音，但是這做法遭到年長譯經員的反對，因為老人家覺得以前「傳統」的族語比較優美，比較「正宗」。由於部落文化中年長者地位比較高，也非常受人敬重，因此年輕的譯經員儘可能遷就長者的看法，採取長者的意見，導致修訂好的經文又要再反覆修訂。遇上這樣的情況，作為外來協助者的我們起初也不知如何是好。但是感謝主適時賜下提醒：宣教不是為了完成事工而存在，宣教的終極目標是為了讓人能來到神面前，與神和好。事情能不能有效率地完成，並不是神最看重的事情。即使事情不能如預期般完成，但只要參與的人都有被神得着，就夠了。我們在這裏要學習放下香港人自豪的速度、效率和任務導向的習慣，學習如何作兩個世代之間的橋樑，學習竭力保守聖靈所賜合而為一的心，學習更靠近神的心意來做事。



甩轆夫婦試穿魯凱族傳統服裝

我們一早計劃了今年要進行賽德克族有聲聖經錄音項目，但是賽德克族部落早前受風災重創，現正進行災後重建，本來約定跟族人見面商討事工的會議日期也一改再改，因此今年的年度計劃仍未能落實。我們已開始探索跟其他族群合作的可能性。最近聽到一個族群的需要，我們正在求問神是否要帶領我們進入他們當中服侍。請記念我們，求主賜智慧給我們作安排。也許我們真的無法預料未來會如何，計劃也往往趕不上變化，但我們還是盡力而為，捉緊眼前的機會，憑信心做那些我們能做的事。當我們如此行，就發現原來神的恩典一直充充滿滿地圍繞在我們身邊。願主的恩典也常常圍繞你，使你有勇氣、信心面對眼前的境況。

祈禱／思想：

1. 在事奉裏，你最看重的是甚麼？
2. 面對無法預料的未來，你會如何作計劃？你以甚麼心態事奉？

本會通訊

辦事處地址：九龍旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室

郵箱地址：香港英皇道郵箱34757號 電郵：admin@wycliffehongkong.org

電話：(852) 2856 0463 傳真：(852) 2516 6957 Whatsapp號碼：(852) 6333 3576

如欲經電郵收取本會代禱信，請通知本會。歡迎自由奉獻，支票抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」，或向本會查詢自動轉賬方法。

（香港威克理夫聖經翻譯會是以有限責任形式成立為法團的公司
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong) is incorporated with limited liability）

禱告牆

「萬軍之耶和華說：不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的靈方能成事。（撒迦利亞書4章6節）」

1. 香港辦事處

本會辦事處租約至今年4月到期，須與業主洽商新一期租約，盼彼此能達成協議。同時，本會也在尋找合適的單位，考慮有可能搬遷。另外，本會將招募年輕人參與泰國威克理夫於5月舉辦的「威克理夫營」(Camp Wycliffe)，請記念和密切留意本會最新消息。

2. 羅兆泉牧師 (香港[◎]辦事處主管)

羅牧師與師母於2月開始逢周四在教會舉辦創傷治療的課程，共六堂，請記念他們的服侍和參與者的學習。另外，羅師母的右眼視網膜出現病變，影響她的服侍和日常生活，她在接受治療，請記念她的視力不再受到任何損害，能完全恢復。

3. 村島家 (日本[◎]宣教動員)

村島家在日本推廣聖經翻譯異象，求主賜機會給他們與教會聯繫。他們希望通過創傷治療事工服侍日本的教會和信徒，求主為他們開路，讓他們有更多機會開辦創傷治療工作坊，願主使用他們的服侍幫助人經歷神話語的醫治大能。

4. 飯糰一家 (全球[◎]手語聖經翻譯)

飯糰先生將擔任全球手語聖經翻譯團隊的統籌一職，將會開展新崗位的事奉。飯糰太太則照顧家庭，也繼續在行政方面支援手語聖經翻譯工作，並且協助前線的團隊和後援的教會同心與各地譯經團隊同行，請記念飯糰夫婦的工作。

5. 譚思聆姊妹 (Easyling) (亞太地區[◎]傳訊主任)

感恩姊妹上月完成述職期，本月起姊妹的團隊有新地區總幹事上任，請記念團隊將會一起商討事工計劃。姊妹答應過團隊會留守服侍最少多一年，以確保順利交接，她也在思索未來的事奉方向，求主指引。

6. 徐氏家庭 (亞洲大陸[◎]行政 / 支援)

徐先生協助帶領亞洲大陸團隊的服侍，須出差到不同地區開會和工作，請記念他的行程和事奉。徐太太繼續照顧家庭，感恩三個孩子在不同階段有美好的學習和成長，大女兒在尋求大學畢業後的工作路向，求主帶領她。

7. 王先生夫婦 (亞洲大陸[◎]地區主管 / 南亞[◎]識字教育)

王先生將於今年中從主管的角色退下來，將工作交接給另一位同工，但他仍會參與多項工作，請記念各樣的預備、安排和轉變。王太太繼續參與多個識字教育項目的工作，求主繼續賜智慧給她與政府、學校和教會合作。

8. Grace姊妹 (南亞[◎]與聖經聯結)

姊妹感恩身體健康。姊妹的團隊在聯繫不同的族群，在鄉間採用合宜方法，推動族群使用母語聖經，請記念姊妹和團隊的服侍。另外，K語項目在預備以教會為本的識字教育材料，求主帶領K族選用合用的材料。

9. 手物夫婦 (亞洲[◎]手語聖經翻譯)

手物夫婦將於3月19日離港回工場，請記念他們能把握時間好好跟家人和弟兄姊妹道別，重返工場後也能好好安頓和適應。他們會繼續翻譯聖經，也希望嘗試在聾人群體中開拓聖經運用事工，求主開路。

10. 乾糧姊妹 (亞洲[◎]手語聖經翻譯)

姊妹現與其中一個泰國隊合作，上司幫助她學習泰國手語，他們也會一起核對譯稿，請記念他們的服侍。因應事奉的需要，姊妹要進修和裝備自己，她計劃今年入讀一希伯來文課程，求主開路，也供應她進修所需的費用。

11. 比目魚先生 (亞洲[◎]聖經翻譯) ——香港·離任

比目魚先生由今年1月1日起正式離任本會宣教士崗位，他往後仍會與本會保持密切的聯繫。本會衷心感謝他多年來的服侍和貢獻，願主帶領他在港開展新一頁的工作，幫助他掌握新的事奉崗位。

12. 輕舟姊妹 (亞洲[◎]聖經翻譯)

姊妹繼續以遙距方式參與工場團隊的譯經工作，協助他們發展識字本，也在港發展口述聖經故事的事工。今年4至5月，她會在一堂會開辦講聖經故事課程，求主帶領她和參與者有美好的互動，祈求教學相長，同得造就。

13. Lake太太 (亞洲[◎]語言團隊支援及關顧)

Lake太太繼續以遙距方式關懷和支援語言團隊，請記念她的服侍，求主賜敏銳的心和耳朵給她明白他們的需要，與他們同行。也求主保守團隊能完成不同書卷的翻譯工作，並且與譯經顧問有順利的溝通和合作。

14. AK Family (亞洲[◎]語言學習)

AK繼續努力學習A國的語言，求主幫助他們能有更大的突破。AK會繼續接觸在英國的A國難民，希望建立口述聖經故事小組，求主開路。AK也要照顧三個年幼的子女，求主賜智慧和引導給他們作父母，也請記念三個孩子的學習和成長。

15. 劉太太 (東南亞[◎]識字教育)

劉太太要帶領工場多個識字教育團隊的工作，求主繼續賜智慧給她幫助各團隊排除困難，解決問題，發展語言工作。劉太太的兒子已開始了新的工作，請記念他的適應，求主賜智慧給他學習新事物，掌握自己的崗位。

16. 羊先生一家 (東南亞[◎]聖經翻譯 / 支援)

雅卓語團隊希望今年初能通過馬可福音的顧問審核，並且修改已翻譯好的書卷，請記念羊先生與他們的工作。近日工場的農民開始燒山焚耕，空氣污染嚴重，羊先生的鼻敏感發作，容易咳嗽，小羊羊的咳嗽也未清，求主醫治，保守他們身體健康。

17.米露家庭 (東南亞◎
圖書館管理 / 支援)

阿米繼續管理圖書館繁多的事務，阿露也繼續支援不同團隊的需要，請記念他們的服侍。他們的大兒子將升讀大學，求主指引他的前路，為他預備升學的安排。他們的小兒子早前接受了牙科手術，現已漸漸康復，感恩。

21.冒號家庭
(東南亞◎聖經翻譯)
—香港·述職

冒號家庭的差遣教會上月有短宣隊前往工場探望他們，了解他們的生活和事奉。冒號家庭將於本月底回港開展述職期，他們的大兒子也會趁在港期間接受一項小手術，請記念他們的安排和需要。

25.ST一家
(東非◎聖經翻譯)

布龍語譯經員亞當希望安排家人到南沙塵國，請記念他們能夠找到安全的路線。另外，ST也希望安排以馬語譯經團隊的老馬到南沙塵國協助《耶穌傳》電影的錄音工作，求主保守安排一切順利。

29.施先生夫婦
(非洲◎聖經翻譯)

施先生夫婦繼續以遙距方式與工場團隊聯繫和合作，求主保守他們能順利完成新約聖經翻譯最後階段的工作。施先生夫婦的女兒將於5至6月完成大學課程，她希望到澳洲執業當獸醫，求主帶領她找到合適的工作。

33.憬連姊妹
(馬來西亞◎譯經顧問訓練)

姊妹上月出差參與顧問審核工作，感恩這次一起工作的顧問很仁慈、謙卑，合作愉快，她希望自己能學到同樣柔和謙卑的事奉態度。另外，姊妹計劃申請以配偶身份在馬來西亞居留，手續繁複和漫長，願主帶領和開路。

18.Lillian姊妹 (東南亞◎
語言發展)

姊妹的語言助手早前有些時間沒有來工作，加上字典的版權事宜有點複雜，拖延了工作的進度，請記念字典的印刷、出版和分發工作。村的辦事處現暫時有兩位男學生留宿，請為姊妹在村有平安而禱告。

22.雅圖姊妹
(東南亞◎聖經翻譯)

姊妹要尋找合適的人協助收集康語的語言數據，求主賜信心、智慧和勇氣給她與康族群體建立美好和合作的關係。姊妹也祈求有智慧和實際的方法去幫助身體或情緒上有病患的族人、朋友和親人，請記念。

26.莫先生夫婦
(東非◎聖經翻譯)

莫先生早前為摩利語團隊修改耶利米書和耶利米哀歌的譯稿後，團隊要預備將這些書卷的回譯交予顧問作審核，請記念。莫太太跟米圖語團隊覆核使徒行傳和新約書信的譯稿，預計最遲在6月底完成所有聖經出版前的工作。

30.小方瓦姊妹
(非洲◎譯經顧問訓練)

姊妹現為不同譯經團隊提供培訓或協助他們審閱譯稿等，請繼續記念她的事奉。姊妹希望可以獲派更多正式的譯經顧問的訓練項目和指導，以完成訓練的要求，成為合資格的顧問，協助各地團隊的譯經審核工作，求主開路。

34.沈老師夫婦
(香港◎譯經顧問與支援)

沈老師上月在工場順利帶領培訓，參與者都很興奮，也受到激勵，感恩，求主興起新一代譯經顧問，也請繼續記念沈老師日常的譯稿審核工作。沈太太參與言展機構的工作，願主帶領和幫助機構開展香港本土南亞事工。

19.一心姊妹 (東南亞◎
民族藝術)

姊妹在這個學期要完成的論文和項目要求，跟上學期的相比，是雙倍的份量，求主開路，讓她能找到與她合作進行項目的群體，也求主賜精神、智慧、清晰的頭腦、理解力和喜樂的心給她完成學習的要求。

23.雞蛋花姊妹
(東南亞◎語言學習)

姊妹計劃開辦與聖經聯結方面的工作坊，現正在積極預備材料，謹慎地篩選合用資料，求主賜智慧給她好好作準備。因應姊妹的要求和工作需要，她的一位民族藝術老師的丈夫願意作她的指導，請記念他們的工作安排。

27.馬利亞姊妹 (東非◎
聖經翻譯)

姊妹除了繼續與A語團隊合作翻譯聖經外，也開始參與La語團隊的工作，求主賜智慧給她與隊工保持良好的溝通和合作。另外，請記念她在港的家人能夠堅定信靠神，求主加力給她的妹妹照顧父母的需要。

31.風鈴姊妹
(台灣◎與聖經聯結)

風鈴姊妹繼續接觸不同的原住民族群，包括魯凱族、賽夏族和賽克德族等，與他們有適時的溝通和合作，願主開路，幫助她能夠與他們漸漸建立親密的伙伴關係，了解他們的需要，服侍他們，在他們中間開展工作。

35.足印姊妹
(香港◎神學訓練)

姊妹繼續努力完成神學院的學習，也在教會實習，學習與年輕人相處和同行。姊妹決定完成這個課程後，繼續進修之路，朝這方向預備自己，求主加能賜力給她兼顧不同方面，也指引她未來的進修安排和事奉路向。

20.箭袋家庭
(東南亞◎宣子教育)

箭袋夫婦希望能有更多有心志服侍的弟兄姊妹加入他們的組合式教育中心，分擔教學工作，求主感動合適的人回應。他們也祈求與學生建立美好的關係和群體生活，學生之間能彼此扶持，一同好好成長。

24.清心姊妹
(東南亞◎宣子教育)

姊妹的教學時間表排得頗滿，每日只有一至兩課空堂，加上沒有教書一段時間，感到有點吃力，求主加能賜力給她。姊妹也開始學習國家語言，祈求主賜智慧給她掌握新語言，幫助她從過程中更了解本地人的文化。

28.小量丸子
(東非◎聖經翻譯)

小量丸子入住新居後發現有些地方要維修，請記念他們能處理問題。另外，他們在計劃返回工場，求主幫助他們的安排。小量繼續跟進摩利語項目的工作，而丸子則繼續與貝里語團隊合作，請記念他們的事奉。

32.甩轆夫婦
(台灣◎聖經翻譯 / 與聖經
聯結)

甩轆夫婦感恩早前有機會到南庄探訪賽夏族的牧者，了解聖經翻譯現況與期望，願主引導他們按祂的心意展開下一步的事奉計劃。他們也考慮住在賽夏人當中，計劃到南庄看房子，請記念。

退休會員

- 歐陽佩玲
(羅兆泉牧師太太)
- 凱丰先生、凱丰太太
- Lake先生

最新消息

聖經故事 (Bible Storying) 主日學系列

101 聖經故事共享體驗 (2-3課)

喺呢2-3堂嘅主日學度，我哋會透過聽聖經故事返到現場，發掘聖經裏面嘅寶藏。

201 將經文故事化 (4-5課)

大家有咗聖經故事嘅共享體驗後，我哋就一齊用4-5堂學習編製原汁原味嘅聖經故事。

301 聖經故事嘅揀、講、掘 (5課)

編製原汁原味嘅聖經故事之後，就係時候一齊落心落口講故事，落心落手帶故事。

401 聖經專題故事集 (4課)

學咗點樣揀、講、掘聖經故事，就我手寫我口，學講故事集，畀個故事自己講。

歡迎邀約領會
堂數可以按堂會主日學
嘅框架相就配搭

更多詳情：
https://www.wycliffe.org.hk/news_detail?pkey=255



訂購「甩轆夫婦去宣教」差傳紙牌遊戲

本會會員甩轆夫婦精心製作差傳紙牌遊戲，包含九種支持宣教士的方法、十個為宣教士禱告的項目。歡迎聯絡本會訂購！（數量有限）



更多詳情：



遊戲玩法
教學影片：



孩子專屬的宣教日引 Podcast: 《宣教小祈兵》



以廣東話製作，由咖喱姐姐和壽司姐姐帶孩子進入宣教的世界，一起成為神國度的小「祈」兵！

詳情：https://www.wycliffe.org.hk/news_detail?pkey=249



收聽（下載程式）：新增Youtube版：



祈禱會消息

日期：2024年3月4日（一）

時間：晚上7時30分至9時

主題：聽見祢的聲音——
有聲聖經錄製工作

分享：風鈴姊妹、甩轆夫婦（線上）

地點：本會辦事處（旺角運動場道
21-27號運泰大廈2樓A室，
近太子港鐵站A出口）

預告4月份祈禱會：

日期：2024年4月8日（一）

主題：介紹「作半天的宣教士」
宣教模擬之旅的活動

分享：本會事工拓展主任趙文健傳道